



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Ijoolae gagaa / Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

Øversatt av: Demoze Degefa (om), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

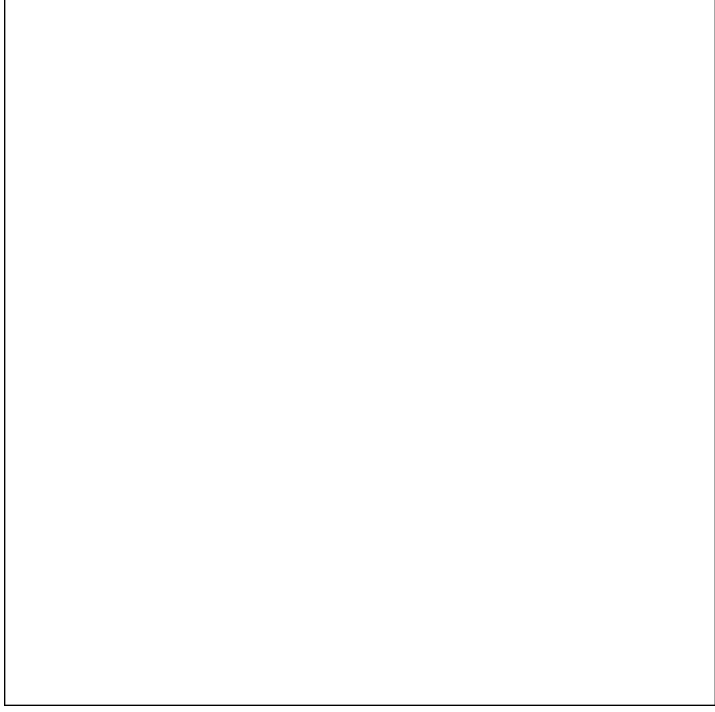
Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er vidareformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.


Dette verket er lisensiert under en Creative Commons


[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)


<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>


Ijoolae gagaa  
Voksborna



Southern African Folktales 

 Wiehan de Jager

 Demoze Degefa

 oromo / nynorsk

 nivå 2

(uten bilder)





Yeroo took matii gammachudhan jiratu  
tokkotu ture.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.



Wal-lolani hinbekan. Matii isaani manatis ta'e  
allati nigargaaru.

...

Dei kranjla aldri. Borna hjelpte foreldra sine  
heime og i ákeren.



Garuu gara ibbiddati siquu dhorgamani turan.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



Hojii isaani halkan hojachu qaban. Sababin  
isaas matiin kuni gagaa irra hojataman!

...

Dei mätte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei  
var laga av voks!



Akkuma addun bateen sirbaa balali'aa  
deeman.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i  
morgonlyset.



Isaan kessaa mucaan tokko garu gara adduti bahuu fedhee ture.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



Obbolessa isaani simbirro kan gara gaara guddaa gessan.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.



Kessaahu gattokko bayee hawee garu  
obbolawan isaa isa dhorgan.

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans  
ätvara han.



Sagantaa gaban turan. Gaa baqee sana gara  
simbrooti gedaran.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den  
smelta voksklumpen.



Dhorgam suni bayee ture. Muccichi addu  
kessati baqee jira.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme  
sola.



Ijooleen gaga yeroo obbolessi isani baqu  
argudhan bayee aaran.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte  
bort.